
Presidencia: Ucrania

952ª SESIÓN PLENARIA DEL FORO

1. Fecha: Miércoles, 22 de julio de 2020 (en la Neuer Saal y por videoconferencia)

Apertura: 11.00 horas

Clausura: 13.05 horas

2. Presidencia: Embajador Y. Tsymbaliuk

Antes de pasar al orden del día, el Presidente recordó al Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS) las modalidades de la reunión híbrida del FCS durante la pandemia de COVID-19, organizada de conformidad con el documento CIO.GAL/73/20/Rev.1 OSCE+.

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: **DECLARACIÓN DE CLAUSURA A CARGO DEL SR. A. TARAN, MINISTRO DE DEFENSA DE UCRANIA**

Presidente, Ministro de Defensa de Ucrania (FSC.DEL/167/20 OSCE+), Albania (FSC.DEL/164/20 OSCE+), Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte y Montenegro, países candidatos; de Islandia y Liechtenstein, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Georgia, Moldova y San Marino) (FSC.DEL/165/20), Suiza, Estados Unidos de América (Anexo 1), Reino Unido (Anexo 2), Canadá, Turquía (Anexo 3), Federación de Rusia (Anexo 4), Georgia (Anexo 5), Azerbaiyán, Armenia, Ucrania

Punto 2 del orden del día: **OTROS ASUNTOS**

- a) *Mecanismo de aviso y recordatorio de conformidad con la Decisión N° 10/02 del FCS: Presidente*

- b) *Información acerca de unas maniobras militares sin previo aviso en las Zonas Militares Meridional y Occidental de la Federación de Rusia, ejecutada del 17 al 21 de julio de 2020: Federación de Rusia (Anexo 6)*
- c) *Notificación presentada el 14 de julio de 2020 acerca de la reanudación de las actividades de verificación en virtud del Documento de Viena 2011: Federación de Rusia (Anexo 7)*
- d) *Cuestiones de protocolo: Rumania, Presidente, Eslovaquia, Chipre, Países Bajos, Alemania*

4. Próxima sesión:

Miércoles, 9 de septiembre de 2020, a las 10.00 horas, modalidad por determinar

952ª sesión plenaria

Diario FCS N° 958, punto 1 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Gracias, Señor Presidente, y muchas gracias también al Ministro de Defensa Taran por honrar hoy a este Foro [de Cooperación en materia de Seguridad (FCS)] con su presencia. Observo que su comparecencia da continuidad a otra anterior de su Ministro de Asuntos Exteriores, con lo que nos han mostrado el compromiso de Ucrania con su Presidencia del FCS.

Permítame unirme a otros oradores para felicitarles calurosamente a usted, Señor Presidente, y a su equipo por el gran éxito obtenido en la ejecución del mandato de Ucrania como Presidencia del FCS durante un período especialmente difícil: difícil en lo que respecta a la pandemia de COVID-19, pero aún más difícil dado el dispositivo de Ucrania en materia de seguridad, como Estado que se enfrenta en primera línea a la continua agresión de Rusia. Asumir la Presidencia del Foro de Cooperación en materia de Seguridad mientras se está siendo víctima de actos de agresión es un difícil ejercicio de equilibrio, y la Presidencia ucraniana lo ha desempeñado con eficacia.

Al igual que anteriores presidencias de este Foro, usted ha abordado tanto los restos regionales para la seguridad, muy graves en el caso de Ucrania, como la labor básica del FCS en la esfera de los asuntos político-militares. Aplaudimos que la Presidencia se haya centrado con prontitud en las implicaciones de la COVID-19 para la seguridad en lo que se refiere a la verificación del control de armamentos y la transparencia militar en medio de la pandemia. El Diálogo sobre la Seguridad regional dedicado al mar Negro y el mar de Azov, y el Diálogo sobre la Seguridad acerca de las empresas militares y de seguridad privadas pusieron de relieve los problemas de seguridad a los que se está enfrentando Ucrania y, por extensión, todos nosotros. Al mismo tiempo, también impulsó la agenda “tradicional” del FCS al abordar cuestiones como las armas pequeñas y armas ligeras, y las actividades relativas a las minas, la no proliferación y, en especial, la modernización del Documento de Viena, pendiente desde hace mucho tiempo.

También le felicitamos por el éxito alcanzado con la Conferencia Anual para el Examen de la Seguridad, organizada junto con la Presidencia albanesa, y con el seminario anual dedicado al Código de Conducta. Las dos reuniones conjuntas del FCS y el Consejo Permanente, dedicadas a la aplicación de la resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas sobre la mujer, la paz y la seguridad, así como a las amenazas híbridas y la

guerra moderna, también lograron avances en la seguridad cooperativa. Los progresos en la agenda sobre la mujer, la paz y la seguridad, tanto en su actual vigésimo aniversario como en el futuro, son una parte integrante de nuestra seguridad común. La lucha contra las amenazas híbridas, en las tres dimensiones de la OSCE y en sus múltiples manifestaciones, tal y como subrayé la semana pasada, es el principal reto en materia de seguridad al que se enfrentan los Estados participantes en torno a esta mesa. Hemos notado que nuestros amigos rusos boicotean los debates a ese respecto de vez en cuando, pero no podemos ignorar esta fuente de conflictos en Europa y más allá de sus fronteras. Es mejor arrojar luz sobre esta cuestión que dejar que este comportamiento deteriore la paz en Europa.

Gracias, Señor Presidente, por promover un diálogo sincero y abierto sobre estos múltiples retos para el entorno de seguridad europeo, a los que Ucrania se tiene que enfrentar directamente, y que nos afectan a todos. No me despediré, ya que estoy deseoso de seguir colaborando junto con la próxima Presidencia alemana del FCS, dado que los Estados Unidos ingresan ahora en la Troika del Foro. Felicito a Alemania por asumir la Presidencia y también doy las gracias a Turquía, que abandona la Troika. Tampoco me despediré de ti, estimado Engen, ya que seguiré apoyándome en tus sabios consejos sobre los asuntos del FCS y otras cuestiones cuando nos preparemos para asumir la Presidencia estadounidense del FCS el próximo año.

Señor Presidente, me hubiera gustado concluir hoy con esta nota de felicitaciones pero, lamentablemente, debo abordar otra cuestión preocupante, a la que también ha hecho referencia el Ministro de Defensa Taran. Los Estados Unidos toman nota de la notificación de Rusia, enviada el 17 de julio mediante el Formato 41, acerca de unas maniobras militares a gran escala sin notificación previa en las Zonas Militares Occidental y Meridional de Rusia. Más allá de los detalles comunicados en dicha notificación, nos sorprendió mucho la afirmación de que las disposiciones del Documento de Viena sobre facilitación de información acerca de actividades militares en la zona de aplicación “no son aplicables” a esas maniobras, según Rusia. Si este fuera el caso, se trata de una cuestión muy preocupante.

Nos resulta difícil de entender que unas maniobras de tal envergadura (con la participación de 150.000 militares, 400 aeronaves, 26.000 piezas de armamento/equipo militar/especial y más de 100 buques) no alcanzaran, o excedieran, los umbrales para la observación que se establecen en el Documento de Viena, dado que, además, su duración parece exceder el umbral de 72 horas para la observación de maniobras sin notificación previa, según lo dispuesto en el párrafo 58 del Documento de Viena. Además, la falta de concreción en cuanto al número de efectivos y equipos, las concentraciones y las ubicaciones correspondientes en la notificación rusa del 17 de julio nos hace preguntarnos si, de hecho, estos umbrales se alcanzaron o se superaron más allá del plazo de 72 horas. Además, resulta difícil creer que unas maniobras de tal envergadura puedan, en realidad, llegar a llevarse a cabo sin previo aviso a las fuerzas implicadas.

La notificación tardía por parte de Rusia de estas maniobras a gran escala no transmite una transparencia demasiado significativa, ni refuerza la confianza de los Estados participantes adyacentes a la región donde se llevaron a cabo, que llevan tiempo expresando sistemáticamente su preocupación por las actividades de Rusia cerca de sus fronteras, incluida la agresión en curso de Rusia contra Ucrania. Ofrecer un grado tan pequeño de transparencia haciendo gala de un supuesto “espíritu de buena voluntad” resulta inadecuado

cuando con ello no se hace nada para tranquilizar a los Estados participantes en lo que respecta a la naturaleza, la intención y las ubicaciones concretas de las maniobras en cuestión.

Recordando las maniobras sin previo aviso en relación con la pandemia al principio de esta primavera y otras actividades similares realizadas también por Rusia sin previo aviso en los últimos años, pedimos a Rusia que adopte un enfoque más proactivo y constructivo, que vaya más allá de una limitada transparencia voluntaria, tal y como se la ha venido en llamar, con objeto de mitigar la crisis de confianza que afecta a Europa en la actualidad. Estas maniobras sin notificación previa de Rusia ponen de relieve una vez más la necesidad de modernizar el Documento de Viena con objeto de rebajar los umbrales para la notificación previa y la observación de actividades militares de gran envergadura, aumentar el número de inspecciones y evaluaciones, incrementar el tamaño de los equipos, añadir medidas que faciliten la recopilación de información en respuesta a actividades militares insólitas y proporcionar una mayor transparencia con respecto a las actividades militares de gran envergadura realizadas sin previo aviso a las fuerzas que participan en ellas. Esto es lo que se pretende lograr con el fomento de la confianza en el área de la OSCE; la negativa abyecta a debatir la modernización del Documento de Viena transmite un mensaje agresivo. Como destacué en el Diálogo sobre la Seguridad del FCS hace dos semanas, es hora de que pasemos del discurso a la acción y que nos impliquemos en la propuesta integral conjunta de modernizar el Documento de Viena que tenemos sobre la mesa.

Gracias, Señor Presidente, terminaré con esta nota. Les felicito de nuevo por su exitosa Presidencia. Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

952ª sesión plenaria

Diario FCS N° 958, punto 1 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DEL REINO UNIDO

Gracias, Señor Presidente.

Damos una calurosa bienvenida a Su Excelencia, el Ministro de Defensa de Ucrania, al Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS) y queremos agradecerle que nos haya dedicado hoy parte de su valioso tiempo con su comparecencia, proporcionándonos un análisis nítido sobre la Presidencia ucraniana del FCS, así como sus opiniones acerca de los actuales retos en materia de seguridad en unos tiempos tan cambiantes y difíciles.

Felicitamos a la Presidencia ucraniana por su firme liderazgo y profesionalidad durante este trimestre. En las difíciles circunstancias provocadas por la COVID-19 han ejercido ustedes una excelente Presidencia. También les encomiamos por no rehuir el fomento de debates complejos en este Foro al abordar cuestiones como las repercusiones de la COVID-19, la seguridad en la región del mar Negro y el mar de Azov, y las amenazas híbridas y la guerra moderna.

El Reino Unido considera que la OSCE brinda una plataforma esencial para facilitar el diálogo entre los Estados participantes en aquellas esferas donde existen desacuerdos, como en la cuestión de las amenazas híbridas, valiéndose de nuestros foros para fomentar la confianza y avanzar hacia la eliminación de conflictos y, donde sea necesario, hacia la desescalada. La plena participación en un diálogo de estas características es fundamental y, en ese sentido, la participación selectiva socava los principios fundamentales de esta Organización y pone en peligro su pertinencia y su propósito. La oportunidad de entablar diálogos es el núcleo de lo que hacemos aquí en Viena.

Señor Presidente:

Al principio del presente trimestre, este Foro puso de relieve los importantes retos y riesgos que presentaba la COVID-19, así como el hecho de que debíamos cerciorarnos de que los países no aprovecharan la crisis actual para mejorar sus propios objetivos geopolíticos.

Lamentablemente, hemos observado que agentes estatales y no estatales del área de la OSCE han llevado a cabo actividades perniciosas durante la actual pandemia de COVID-19, tratando de sacarle partido y de socavar la respuesta mundial a esta crisis sanitaria global sin precedentes. Eso pone en peligro la vida de las personas y somos

conscientes de que este tipo de actividades son totalmente inaceptables. Prestamos apoyo a los Estados participantes de la OSCE señalando a los responsables de semejantes ataques, y lo seguiremos haciendo.

Señor Presidente:

Por desgracia, la crisis de la COVID-19 también ha exacerbado las situaciones de crisis y conflicto en el área de la OSCE. Las continuas amenazas, impedimentos e interferencias dirigidas contra la Misión Especial de Observación en Ucrania son totalmente inaceptables. Mantenemos nuestra enérgica condena a las restricciones a la capacidad operativa de la Misión impuestas por las formaciones armadas respaldadas por Rusia, con el pretexto de adoptar medidas contra la COVID-19. Todo eso ha repercutido también en la capacidad operativa de las Naciones Unidas y de los organismos humanitarios.

La agresión en curso de Rusia, sobre todo en Ucrania, sigue siendo muy preocupante. Nuestra posición de apoyo a la soberanía e integridad territorial de Ucrania dentro de sus fronteras internacionalmente reconocidas, incluidas sus aguas territoriales, es inquebrantable. Condenamos enérgicamente y no reconocemos la anexión ilegal por parte de Rusia de la República Autónoma de Crimea y de la ciudad de Sebastopol. Y seguimos preocupados por la militarización actual de la península de Crimea que lleva a cabo Rusia. Eso repercute en la seguridad en el mar Negro y en toda la región en general. En ese sentido, lamentamos las recientes maniobras sin previo aviso realizadas por Rusia en las Zonas Militares Meridional y Occidental, que contradicen llamamientos anteriores a fin de que cesaran las maniobras militares cerca de la frontera rusa con los Estados occidentales durante la crisis de la COVID-19. Todo eso contribuye bien poco a fomentar la confianza y la fiabilidad en la región.

Señor Presidente:

Reiteramos nuestro firme apoyo a una resolución del conflicto que respete plenamente la soberanía y la integridad territorial de Ucrania. Valoramos la labor del Grupo de Contacto Trilateral y la que se realiza en el formato de Normandía y pedimos que los Acuerdos de Minsk se apliquen en su totalidad.

Señor Presidente:

Hemos sido testigos de que esta presidencia ha sido difícil en determinadas ocasiones, especialmente ante ciertos comportamientos que casi podrían calificarse de disruptivos. En cuanto a la insistente petición de algunos Estados participantes para que se mostrara un compromiso más cooperativo y positivo en el FCS, nosotros también pedimos a esos Estados que se aseguren de que sus palabras coincidan con sus acciones. Señor Presidente, felicitamos a su Presidencia por ejercer un enfoque, un manejo de la situación y un liderazgo mesurados.

Esperamos con interés la llegada de la Presidencia alemana en septiembre; todo parece indicar que será un trimestre movido, a la vez que seguiremos abordando los retos actuales para la arquitectura de seguridad de la OSCE, así como la continuación de la pandemia mundial. Esperamos poder colaborar con la Presidencia alemana con objeto de mantener el impulso actual en esferas clave de la OSCE, incluida la modernización del Documento de Viena.

Gracias de nuevo, Señor Ministro, por su comparecencia de hoy y les felicitamos por su excelente Presidencia del Foro de Cooperación en materia de Seguridad.

Gracias. Con ello concluimos nuestra declaración y solicitamos que se adjunte al diario de la sesión de hoy.



952ª sesión plenaria

Diario FCS N° 958, punto 1 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE TURQUÍA

Gracias, Señor Presidente.

Deseo dar las gracias al Excmo. Sr. Andriy Taran, Ministro de Defensa de Ucrania, por sumarse a nosotros en la última sesión del Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS) del segundo trimestre de 2020, así como por su declaración de clausura.

También deseo aprovechar la ocasión para darle las gracias a usted, Embajador Tsymbaliuk, y a su equipo tan competente, por haber asumido la Presidencia del Foro durante uno de los períodos más difíciles en la historia del FCS a raíz de las circunstancias causadas por la pandemia de COVID-19. Le felicitamos por haber ejercido con éxito la Presidencia.

Señor Presidente:

Pese a las dificultades para proseguir nuestra labor en el FCS debido a la crisis de la COVID-19, Ucrania reanudó la celebración de sesiones plenarias, lo cual nos ha permitido seguir manteniendo vivo nuestro diálogo. Como dije ya en otra ocasión, la capacidad de adoptar un enfoque proactivo y adaptar nuestra forma de trabajar es lo que determina nuestro éxito en épocas de crisis. Por tanto, deseo elogiar a la Presidencia ucraniana del FCS por haber superado todos los retos y haber cumplido la exigente tarea que ha tenido que afrontar.

También deseo dedicar un instante a destacar el papel que ha desempeñado el Centro para la Prevención de Conflictos y, concretamente, su Sección de Apoyo al FCS, para asegurar el éxito de las Presidencias del Foro. Como Expresidente reciente del Foro, he tenido ocasión de experimentar personalmente la importante contribución que, como parte del “equipo entre bastidores”, efectúan para la labor de la Presidencia y para el éxito del FCS en su conjunto.

Señor Presidente:

Elogiamos a la Presidencia ucraniana del FCS por haber elaborado un orden del día bien equilibrado que ha incluido cuestiones tanto antiguas como de actualidad. Nos hemos alegrado por la continuidad dada a temas tales como las armas pequeñas y las armas ligeras, las existencias de munición convencional, las medidas contra las minas, el Documento de

Viena 2011 y la no proliferación de armas de destrucción masiva. Los Diálogos sobre la Seguridad del 6 de mayo acerca de las repercusiones de la COVID-19 en los aspectos político-militares de la seguridad en el área de la OSCE, y del 27 de mayo acerca de la seguridad regional en la región del mar Negro y el mar de Azov han sido tan oportunas como pertinentes. Turquía aprecia el valor añadido de incluir temas tan urgentes en nuestro Foro.

Además, las sesiones conjuntas del FCS y el Consejo Permanente nos han permitido abordar dos temas importantes: la resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y las amenazas híbridas y la guerra moderna desde un punto de vista más amplio. Durante nuestra Presidencia del FCS, también hemos fijado como uno de los temas prioritarios del Foro el programa sobre la mujer, la paz y la seguridad. Haciendo balance, en el 20º aniversario de la adopción de la resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, nuestras iniciativas conjuntas para aplicar esa resolución clave han coadyuvado a conseguir una sensación de titularidad en ese ámbito.

Si verdaderamente deseamos reforzar el Foro, hemos de estar abiertos a los debates, y tratar de comprender mejor las opiniones discrepantes. Para aportar un valor añadido al Foro, es esencial crear un entorno que propicie el entendimiento mutuo. En ese sentido, valoramos la contribución de Ucrania.

Además, apoyamos un enfoque que se base en plantearse la labor del Foro en su conjunto a lo largo de todo el año, puesto que ese enfoque puede preparar el camino para adoptar estrategias que promuevan el programa de trabajo del Foro.

En ese sentido, esperamos con anticipación poder cooperar estrechamente con la Presidencia entrante alemana, especialmente en lo que respecta a los preparativos para la Reunión del Consejo Ministerial de la OSCE en Tirana en diciembre. Les deseo a la Embajadora Gesa Bräutigam y a su equipo mucho éxito, y le aseguro que la Delegación alemana contará con nuestro pleno apoyo.

Señor Presidente:

Turquía va a abandonar ahora la Troika del Foro. Damos las gracias a las Delegaciones de Alemania, Ucrania, la República Checa y Tayikistán por haber interactuado con nosotros durante el período en el que hemos coincidido como miembros de la Troika. Deseamos a los Estados Unidos de América, nuevo miembro de la Troika, mucho éxito.

También queremos dar las gracias a la Presidencia albanesa de la OSCE por su magnífica cooperación.

Por último, Señor Presidente, deseo destacar que ha sido un placer trabajar con usted. Una vez más, le damos las gracias por todos sus esfuerzos.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

Gracias.

952ª sesión plenaria

Diario FCS N° 958, punto 1 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA

Señor Presidente:

Protestamos enérgicamente por la declaración efectuada por el Ministro de Defensa de Ucrania, Sr. Andrii Taran, en la sesión plenaria de clausura del Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS), que se basa en argumentos antirrusos falaces y en una táctica de enfrentamiento del Gobierno de Ucrania al evaluar la situación de la seguridad.

Luchar juntos contra la COVID-19 brinda la excelente oportunidad a cada Estado, incluido el país que ocupa actualmente la Presidencia del Foro, de exhibir sus mejores cualidades, dejar de lado criterios oportunistas y renunciar totalmente a cualquier intento de incrementar la tensión político-militar en el área de la OSCE. Es importante favorecer un ambiente propicio para poder afrontar juntos las verdaderas amenazas comunes planteadas por la propagación del coronavirus.

En las circunstancias actuales tan difíciles en la OSCE y en el Foro, los discursos que buscan el enfrentamiento están prevaleciendo sobre los enfoques constructivos. En vista de esos factores, es la Presidencia sobre todo, a quien instamos a esforzarse en restablecer la tradición del diálogo mutuamente respetuoso de la Organización, la que debe asumir una función de mayor peso. Ello exige un notable esfuerzo diplomático, un deseo de alcanzar soluciones de compromiso, un enfoque neutral e imparcial ante las tareas más complicadas, y el respeto de los intereses de todos los Estados participantes sin excepción.

¿Ha conseguido Ucrania definir sus tareas de manera que refuerce las posibilidades del Foro y cumpla las expectativas de los Estados participantes de la OSCE? ¿Ha demostrado la Presidencia actual del Foro la voluntad política necesaria para hallar una base común y ampliar la cooperación entre todos los participantes? ¿Ha cumplido la Presidencia su mandato de conseguir que el Foro avance hacia una interacción fructífera en aras del fortalecimiento de la confianza y la seguridad?

Por desgracia, nos vemos obligados a constatar que, por primera vez en casi 30 años de historia del Foro, la Presidencia del FCS se ha decantado por un rumbo diametralmente opuesto y ha actuado de tal manera que ha causado un deterioro de la situación y una brecha cada vez mayor entre los Estados participantes, y de ese modo ha coadyuvado a agravar la

crisis que se gestaba en la OSCE. Como resultado de ello, los últimos tres meses han supuesto una pérdida total para la seguridad y la cooperación, y las repercusiones de la Presidencia ucraniana se harán sentir en la labor de este órgano decisorio durante bastante tiempo.

A lo largo del período de sesiones actual del Foro ha surgido una situación sin precedentes en la que la Presidencia ucraniana, infringiendo las normas y las reglas de la OSCE, ha utilizado su posición elevada y dotada de responsabilidad para promover intereses oportunistas y nacionales, así como la desunión. Ello suscita una preocupación legítima acerca del curso futuro de los debates sobre los aspectos político-militares de la seguridad europea.

Las sesiones plenarias del Foro presididas por Ucrania comenzaron a parecerse a las reuniones periódicas en el seno de otro órgano decisorio de la OSCE en el que los discursos de una serie de delegaciones han estado supeditados durante mucho tiempo a un solo objetivo: rivalizar en la formulación de acusaciones. Esto contraviene esencialmente el mandato del Foro, definido por las decisiones de la Cumbre de Helsinki de la CSCE en 1992 como plataforma principal para entablar negociaciones y elaborar acuerdos sobre cuestiones político-militares.

Lamentamos profundamente que la Delegación ucraniana no haya podido plantear cuestiones constructivas y conciliadoras en los debates del Foro, sino que haya preferido el tono agresivo y las acusaciones. A cada sesión plenaria del Foro, la Presidencia ucraniana invitó a oradores especializados en presentar enfoques antirrusos y argumentos polémicos e infundados. La Delegación de la Federación de Rusia ha instado una y otra vez a la Presidencia a que obrara con más prudencia y responsabilidad a la hora de elegir a ponentes, guiándose por la tarea de reforzar la función del Foro como plataforma de diálogo mutuamente respetuoso. Sin embargo, todos nuestros llamamientos cayeron en saco roto.

Es escandaloso que el Presidente del Foro decida introducir cambios en los diarios de las sesiones plenarias del FCS, concretamente en el texto relativo al tema objeto del debate sobre la situación político-militar en Ucrania. En 2014 se llegó a un acuerdo de compromiso que todos los Estados participantes que han presidido el Foro han respetado durante seis años. La Presidencia ucraniana ha infringido deliberadamente ese acuerdo sin haber obtenido el beneplácito de todos los Estados participantes de la OSCE. Por ende, ha hecho caso omiso de la protesta oficial de la Delegación rusa y de nuestra petición de que se abstenga de introducir modificaciones no consensuadas. Consideramos que esto es una violación flagrante del enfoque que todos los Estados participantes habían convenido en cuanto a la labor de nuestra Organización y el Reglamento de la OSCE, y que la responsabilidad de ello recae enteramente en Ucrania.

Hasta ahora no hemos oído ninguna reacción de la Presidencia a nuestra petición de principios de que se añada una exención de responsabilidad a todos los diarios de las sesiones del Foro que incluyan contenido antirruso en cuanto a los temas objeto del debate.

Nos vemos obligados a recordar una verdad evidente: es inaceptable que el Foro se utilice como instrumento para promover las preferencias políticas de la Presidencia. El Foro es la plataforma de diálogo y cooperación por la cual se convocó la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa hace casi medio siglo. Es sumamente lamentable que

en los últimos tres meses este medio valioso haya sido objeto de un abuso sistemático e intolerable.

La Presidencia ucraniana ha dejado una impresión decepcionante y ha llevado a que el ambiente del Foro empeore claramente. El Gobierno de Ucrania no ha hecho caso de la opinión de los Estados participantes acerca de cuestiones importantes en la labor del Foro, y ha utilizado el puesto elevado y lleno de responsabilidad de la Presidencia ocupada por ese país para promover intereses oportunistas y nacionales de miras estrechas, y que además no fomentan la unidad. Eso es inaceptable.

Señor Presidente:

Si hablamos de los resultados del período de sesiones estival del Foro, quisiéramos mencionar la organización competente y la alta calidad de eventos importantes tales como el noveno Debate anual acerca de la aplicación del Código de Conducta sobre los aspectos político-militares de la seguridad y la sesión político-militar de la Conferencia Anual para el Examen de la Seguridad. Les agradecemos a los Coordinadores del Foro, la Sra. Despina Chasirtzoglou y el Sr. Doris Șerban, su gran labor preparatoria.

También deseamos aprovechar la ocasión para dar las gracias a la Presidencia española del Grupo de Trabajo informal sobre el Diálogo Estructurado por haber dirigido ese proceso. Estimamos que en las sesiones venideras de otoño deberíamos centrarnos en medidas prácticas para suavizar las tensiones, reducir el enfrentamiento militar a lo largo de la línea de contacto entre Rusia y los países de la OTAN, restablecer los contactos militares y también mejorar los mecanismos de prevención de incidentes. Deseamos señalar que los debates sobre las “cuestiones híbridas” en el Diálogo Estructurado no están dando resultados prácticos. Nuestra posición de principio sigue siendo la misma, y no participaremos en tales debates.

Señor Presidente:

En relación con la situación político-militar en Ucrania, a la que el Sr. Taran y una serie de delegaciones se refirieron en sus declaraciones, deseamos recordar nuestra posición inalterable acerca del conflicto interno ucraniano. Es preciso que se aplique plenamente el Conjunto de medidas de Minsk de 12 de febrero de 2015, mediante un diálogo directo entre el Gobierno de Ucrania y las autoridades de Donetsk y Lugansk. Por desgracia, el alto representante de Ucrania no ha dedicado hoy ni una palabra a este documento. Creemos firmemente que la resolución de una cuestión clave como la concesión de un estatuto especial a Donbass, con una base permanente y garantizada constitucionalmente, tal y como se prescribe en los Acuerdos de Minsk, conducirá a una evolución positiva para lograr la solución de esta crisis interna de Ucrania. En su calidad de mediador, la Federación de Rusia, junto con la OSCE, Alemania y Francia, está preparada para facilitar toda la asistencia posible en ese sentido.

Señor Presidente:

Para terminar, deseamos reiterar que la Federación de Rusia está dispuesta a estudiar las cuestiones apremiantes del refuerzo de la seguridad militar en el área de la OSCE dentro del marco del Foro. Estamos dispuestos a trabajar juntos para desarrollar un diálogo de

seguridad mutuamente respetuoso a fin de que nuestro órgano negociador deje de ser una arena de enfrentamientos y vuelva a ser una plataforma de cooperación.

Damos una calurosa bienvenida a Alemania como próxima Presidencia del Foro, y le deseamos mucho éxito en esta función de gran responsabilidad. Esperamos con interés entablar una cooperación estrecha y provechosa con nuestros distinguidos colegas alemanes.

Damos las gracias a la distinguida Delegación de Turquía, que abandona la Troika, y damos la bienvenida a la distinguida Delegación de los Estados Unidos de América como nuevo miembro de la misma.

Gracias, Señor Presidente. Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.



Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Foro de Cooperación en materia de Seguridad

FSC.JOUR/958

22 July 2020

Annex 5

SPANISH

Original: ENGLISH

952ª sesión plenaria

Diario FCS N° 958, punto 1 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE GEORGIA

Señor Presidente:

Georgia se alinea plenamente con la declaración de la Delegación de la Unión Europea. También deseo hacer las siguientes observaciones a título nacional.

Excelencia, Señor Taran:

En primer lugar, quiero darle las gracias por sus observaciones finales con las que ha clausurado oficialmente la Presidencia ucraniana del Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS). Permítame felicitarle, así como a su equipo tan competente en Viena, por la labor que han desempeñado durante esta época que ha sido tan complicada para todos nosotros.

Los temas y los oradores elegidos por Ucrania para los Diálogos sobre la Seguridad fueron sumamente pertinentes y reflejaron las tendencias y los retos actuales relacionados con la seguridad y la estabilidad en el área de la OSCE y más allá de la misma.

Deseamos elogiar a la Presidencia ucraniana del FCS por haber incluido el Diálogo sobre la Seguridad dedicado a la seguridad regional, y especialmente a la región del mar Negro y el mar de Azov. La militarización creciente de esa región tiene repercusiones de gran alcance, y valoramos mucho la oportunidad de centrar nuestra atención en ese problema e intercambiar nuestro parecer sincero acerca de la manera de abordarlo.

De la misma manera, hemos apreciado los debates habidos la semana pasada durante la reunión conjunta del Foro de Cooperación en materia de Seguridad y el Consejo Permanente acerca de las amenazas híbridas y la guerra moderna, que cada vez se utilizan más en el área de la OSCE. Los países como Georgia afrontan amenazas híbridas a diario, y no hay indicios de que esa tendencia vaya a disminuir. Estimamos que, con su concepto integral de la seguridad, la OSCE es la plataforma idónea para debatir esos retos.

También nos hemos alegrado de que prosiguieran los debates en el FCS acerca de temas actuales, entre ellos la resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, la no proliferación de armas de destrucción masiva, las armas pequeñas y armas ligeras, las existencias de munición convencional y las actividades relativas a las minas.

Mi Delegación ha participado activamente en el Diálogo sobre la Seguridad dedicado a la aplicación y la modernización del Documento de Viena. Nos alegramos del hecho de que una amplia mayoría de los Estados participantes sigue comprometida con el proceso de modernización y han presentado propuestas sensatas con ese fin, incluidas las relacionadas con la notificación de actividades militares y, concretamente, las maniobras sin previo aviso. Confiamos en que esos esfuerzos orientados a mejorar la efectividad de las medidas destinadas al fortalecimiento de la confianza y la seguridad mediante la actualización del Documento de Viena pronto darán fruto. Entretanto, hay que aplicar plenamente el Documento.

En este sentido, deseo referirme a lo dicho por el Excmo. Sr. Taran acerca de las maniobras sin previo aviso realizadas recientemente por la Federación de Rusia. Según la información difundida por la propia Rusia, en esas maniobras participaron 150.000 efectivos militares, más de 26.000 unidades de equipos, más de 400 aeronaves y más de 100 buques y navíos de las Zonas Militares Meridional y Occidental.

Permítame reiterar lo que ya ha declarado mi Delegación en numerosas ocasiones: tales actividades militares, y especialmente las maniobras sin previo aviso, suscitan muchos interrogantes y generan graves inquietudes en los Estados participantes. Las maniobras sin previo aviso, especialmente si son de gran escala y se ejecutan en zonas fronterizas, pueden llegar a desestabilizar la situación. Además, pueden coadyuvar a crear una percepción hostil o errónea y cálculos equivocados, ya que hemos sido testigos de que se han aprovechado en el pasado para operaciones militares encubiertas.

La ejecución frecuente de maniobras sin previo aviso contraviene el espíritu del Documento de Viena, que aboga por la transparencia, la previsibilidad y la confianza.

Permítame protestar enérgicamente ante el hecho de que una parte de dichas maniobras sin previo aviso se hayan realizado en los territorios georgianos ocupados por Rusia, con la participación de militares rusos desplegados en las regiones georgianas de Abjasia y Tsjinvali/Osetia del Sur, sin la autorización del país anfitrión, Georgia.

Al llevar a cabo maniobras militares en los territorios ocupados de Georgia, así como a través de la militarización que está teniendo lugar en los mismos, la Federación de Rusia infringe gravemente las normas fundamentales del derecho internacional, los principios del Acta Final de Helsinki, y también sus obligaciones en virtud del acuerdo de alto el fuego conseguido merced a la mediación de la UE el 12 de agosto de 2008. Las acciones rusas no solamente obstaculizan el proceso de resolución pacífica del conflicto entre Georgia y Rusia, sino que, además, están provocando una desestabilización.

Condenamos la realización de maniobras militares en los territorios ocupados de Georgia, y apelamos a Rusia para que cumpla la letra y el espíritu de los compromisos que ha asumido. Cualquier medida que pueda suscitar preocupación en cuanto a la índole de sus actividades militares, o agudizar las tensiones, debería evitarse.

Señor Presidente:

Ucrania asumió la Presidencia del FCS en un momento en el que, al igual que mi propio país, Georgia, también seguía afrontando la agresión rusa. Condenamos categóricamente las claras violaciones de la soberanía e integridad territorial de Ucrania y Georgia, e instamos a Rusia a que dé marcha atrás en sus medidas ilegales.

Para terminar, permítame elogiar de nuevo a Su Excelencia y a su equipo por haber presidido el Foro con éxito. Nuestra Delegación espera con interés colaborar con la próxima Presidencia alemana del Foro. Asimismo, expresamos nuestro agradecimiento a Turquía, miembro saliente de la Troika del FCS, y damos la bienvenida a los Estados Unidos de América como nuevo miembro de la Troika.

Señor Presidente, solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy. Gracias.

952ª sesión plenaria

Diario FCS N° 958, punto 2 b) del orden del día

**DECLARACIÓN DE
LA DELEGACIÓN DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA**

Señor Presidente:

Ateniéndonos al principio de la transparencia voluntaria, deseamos informar a nuestros distinguidos colegas del Foro de Cooperación en materia de Seguridad de que, de conformidad con la decisión del Comandante en Jefe Supremo de las Fuerzas Armadas de la Federación de Rusia, ha tenido lugar una inspección sin previo aviso de las fuerzas y las tropas de la Zona Militar Meridional, de una parte del mando militar y las unidades y tropas de control de la Zona Militar Occidental, de las formaciones de tropas aerotransportadas, y de las formaciones y unidades militares de la infantería de marina de la Armada.

El objeto de esa actividad era evaluar la aptitud de las fuerzas armadas para velar por la seguridad militar en el área del suroeste de la Federación de Rusia, donde sigue existiendo una grave amenaza de índole terrorista.

El otro objetivo de la inspección era determinar el nivel de preparación de las tropas y las fuerzas con miras a su participación en el próximo evento de adiestramiento importante del año, las maniobras estratégicas “Cáucaso 2020” para los mandos y el Estado Mayor.

A los fines de esa inspección sin previo aviso, una parte de las fuerzas de la Zona Militar Meridional, el mando militar y las unidades de control, las tropas y las fuerzas de la Zona Militar Occidental, y las formaciones destacadas y unidades militares de tropas aerotransportadas y de infantería de marina pasaron a un estado de alerta limitado a partir de las seis de la mañana.

En total, 150.000 efectivos de diversos tipos y cuerpos militares, unas 400 aeronaves, más de 26.000 unidades de armamento y equipo militar y más de 100 buques y navíos auxiliares participaron en la inspección. En ese sentido, se han respetado los compromisos asumidos en virtud del Documento de Viena 2011.

La supervisión tuvo lugar del 17 al 21 de julio.

Durante ese período, las unidades de mando y control planearon y ejecutaron diversas maniobras y medidas de supervisión. Las tropas objeto de la inspección participaron en más

de 50 maniobras en diversos niveles y escalas. Para esos fines, se utilizaron treinta y cinco campos de entrenamiento y terrenos perimetrados para maniobras, así como 17 zonas marítimas en aguas del mar Negro y del mar Caspio.

En una fase posterior, las tropas se desplegaron en los campos de entrenamiento y las zonas marítimas para poder participar en maniobras auxiliares especiales y en las maniobras estratégicas “Cáucaso 2020” para el personal de mando y el Estado Mayor.

Durante la inspección sin previo aviso, los participantes se dedicaron a identificar situaciones de crisis que plantean una amenaza a la seguridad militar en la zona del suroeste de la Federación de Rusia, desencadenadas por actividades de grupos rebeldes y atentados terroristas con capturas de rehenes y secuestro de aeronaves e instalaciones en aeródromos y bases navales de la Flota del Mar Negro y la Flotilla del Caspio, así como el agravamiento de la situación sanitaria, epidemiológica, radiológica y química en la zona del suroeste del país.

Gracias, Señor Presidente.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.



Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Foro de Cooperación en materia de Seguridad

FSC.JOUR/958

22 July 2020

Annex 7

SPANISH

Original: RUSSIAN

952ª sesión plenaria

Diario FCS N° 958, punto 2 c) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA

Señor Presidente:

Deseamos informarle de que el 14 de julio de 2020 el Centro de Verificación ruso distribuyó, a través de la Red de Comunicaciones de la OSCE, una notificación sobre la reanudación, a partir de agosto del presente año, de las actividades de inspección en virtud del Documento de Viena, así como los requisitos para que Rusia acepte equipos de inspección y de evaluación de los Estados participantes de la OSCE (CBM/RU/20/0037/F41/O).

Una notificación análoga (OS/RU/20/0087/F35/O) se distribuyó al mismo tiempo a través de la Red de Comunicaciones sobre la reanudación, a partir de agosto del presente año, de los vuelos de observación en el marco del Tratado de Cielos Abiertos, así como los requisitos para que Rusia acepte misiones extranjeras de Cielos Abiertos de los Estados Parte en el Tratado.

Rusia ha previsto aceptar y realizar inspecciones y vuelos de observación siempre que se cumpla una serie de requisitos sanitarios y epidemiológicos, que se enuncian en detalle en las notificaciones mencionadas. Las disposiciones en dichos documentos se han concebido para reducir el riesgo de propagación del coronavirus a la vez que Rusia cumple sus obligaciones internacionales en materia de control de armamentos.

La Federación de Rusia seguirá informando acerca de los plazos concretos para reanudar la aceptación y la realización de inspecciones y vuelos de observación. Si tuvieran preguntas relativas al procedimiento para acceder al territorio ruso en virtud de los acuerdos político-militares, el Centro de Verificación nacional está dispuesto a facilitar las aclaraciones necesarias.

Gracias, Señor Presidente.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.